

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1952 No. 88

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk  
Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen  
van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot  
belastingen van inkomsten en van vermogen, met Protocol;  
Stockholm, 25 April 1952*

B. TEKST

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen**

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en Zijne Majesteit de Koning van Zweden,

Bezielde door de wens, zoveel mogelijk dubbele belasting te vermijden en regels voor wederzijdse administratieve hulp vast te stellen met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen,

Hebben besloten te dien einde een Verdrag te sluiten,

En hebben tot Hun gevolmachtigden benoemd, te weten:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

De Heer W. A. A. M. Daniels, Hoogstderzelver buitengewoon Gezant en gevolmachtigd Minister te Stockholm,

Zijne Majesteit de Koning van Zweden

Zijn Minister van Buitenlandse Zaken

Zijne Excellentie Östen Undén,

Die, na elkander hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt:

#### Artikel 1

Dit Verdrag is van toepassing op natuurlijke personen en lichamen, die inwoner zijn van Zweden of van Nederland.

#### Artikel 2

§ 1. Dit Verdrag heeft slechts betrekking op belastingen en heffingen van inkomsten en van vermogen, te betalen aan de Staat of aan de provinciën, gemeenten of andere staatkundige onderdelen, daaronder begrepen vermogensheffingen ineens en vermogensaanwasbelastingen, alsmede belastingen in de vorm van opcenten.

§ 2. De belastingen, welke het onderwerp van dit Verdrag vormen, zijn:

Voor zoveel Zweden betreft:

(a) de Rijksinkomstenbelasting, met inbegrip van de couponbelasting,

(b) de Rijksvermogensbelasting,

(c) de gemeentelijke inkomstenbelasting, (hierna te noemen: „Zweedse belasting”);

Voor zoveel Nederland betreft:

(a) de inkomstenbelasting,

**Avtal mellan Konungariket Sverige och Konungariket Nederländerna  
för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser  
angående ömsesidig handräckning beträffande skatter å  
inkomst och förmögenhet**

Hans Majestät Konungen av Sverige och Hennes Majestät Drottningen av Nederländerna,

föranledda av önskan att i görligaste mån undvika dubbelbeskattning samt fastställa bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande skatter å inkomst och förmögenhet,

hava för detta ändamål beslutat att ingå ett avtal  
och hava utsett såsom sina befullmäktigade ombud:

Hans Majestät Konungen av Sverige:

Sin Minister för Utrikes Ärendena,

Hans Excellens Öten Undén; och

Hennes Majestät Drottningen av Nederländerna:

W. A. A. M. Daniels, Hennes Majestäts Envoyé extraordinaire och  
Ministre plénipotentiaire i Stockholm,

vilka, efter att hava företett sina fullmakter, som befunnits i god  
och behörig form, överenskommit om följande bestämmelser:

**Artikel 1**

Detta avtal är tillämpligt å fysiska och juridiska personer, som äro  
bosatta i Sverige eller i Nederländerna.

**Artikel 2**

§ 1. Detta avtal avser endast skatter å inkomst eller förmögenhet  
till staten eller till provinser, kommuner eller andra statliga eller  
kommunala enheter, härunder inbegripna engångsskatter å förmögenhet  
och skatter å förmögenhetsökning ävensom tillägsskatter.

§ 2. De skatter, som avses i detta avtal, äro:

beträffande Sverige:

- a) statlig inkomstskatt, kupongskatten däri inbegripen,
- b) statlig förmögenhetsskatt och
- c) kommunal inkomstskatt,  
(dessa skatter sammanfattas i det följande under benämningen  
„svensk skatt”);

beträffande Nederländerna:

- a) inkomstskatt,

- (b) de loonbelasting,
  - (c) de vennootschapsbelasting,
  - (d) de dividendbelasting,
  - (e) de commissarissenbelasting,
  - (f) de vermogensbelasting,
- (hierna te noemen: „Nederlandse belasting”).

§ 3. Dit Verdrag zal ook van toepassing zijn op elke andere belasting van in wezen gelijksoortige aard, in een van de Verdragssluitende Staten geheven na de dagtekening van de ondertekening van dit Verdrag.

§ 4. Ingeval de belastingwetten in een van de Verdragssluitende Staten enigszins belangrijk gewijzigd worden zal de bevoegde autoriteit van deze Staat de wijziging ter kennis van de bevoegde autoriteit in de andere Staat brengen, opdat in dit Verdrag die veranderingen worden aangebracht of aan het Verdrag die uitlegging wordt gegeven, welke noodzakelijk mogen worden geacht.

### Artikel 3

§ 1. Zoals gebezigd in dit Verdrag:

(a) betekent de uitdrukking: „Nederland” alleen het Koninkrijk der Nederlanden in Europa;

(b) betekenen de uitdrukkingen: „inwoner van Zweden” en „inwoner van Nederland”:

ten aanzien van natuurlijke personen, onderscheidenlijk ieder natuurlijk persoon, die voor de toepassing van de Zweedse belasting in Zweden woont, en ieder natuurlijk persoon, die voor de toepassing van de Nederlandse belasting in Nederland woont;

met betrekking tot lichamen, onderscheidenlijk elk lichaam, dat is opgericht naar Zweeds recht en elk lichaam, dat is opgericht naar Nederlands recht, of, indien een lichaam niet op die wijze is opgericht, een lichaam, waarvan het bedrijf wordt geleid en bestuurd onderscheidenlijk in Zweden of in Nederland.

Indien een natuurlijk persoon geacht kan worden een inwoner van beide Verdragssluitende Staten te zijn, wordt hij in de zin van dit Verdrag beschouwd als een inwoner van de Staat, waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het sterkst zijn. Indien zijn woonplaats volgens deze regel niet kan worden bepaald wordt de natuurlijke persoon beschouwd een inwoner te zijn van de Staat, waarvan hij onderdaan is. Mocht hij onderdaan zijn van beide Staten of van geen van de Staten, dan zullen de bevoegde autoriteiten een overeenkomst treffen met betrekking tot elk bijzonder geval;

(c) betekent de uitdrukking: „lichaam” een vennootschap, vereniging of andere organisatie of rechtskundige eenheid;

- b) skatt å arbetslön,
- c) bolagsskatt,
- d) skatt å utdelning,
- e) skatt å styrelsearvoden m. m. och
- f) förmögenhetsskatt,

(dessa skatter sammanfattas i det följande under benämningen „nederländsk skatt”).

§ 3. Detta avtal skall tillämpas även å alla andra skatter av i huvudsak likartat slag, som påläggas i någon av de avtalsslutande staterna efter undertecknandet av detta avtal.

§ 4. Därest mera väsentlig ändring äger rum i skattelagstiftningen i någon av de avtalsslutande staterna, skall behörig myndighet i denna stat därom underrätta behörig myndighet i den andra staten i syfte att åvägabringa erforderliga ändringar i eller regler för tillämpning av detta avtal.

### Artikel 3

§ 1. I detta avtal skola följande uttryck hava nedan angiven betydelse:

a) Uttrycket „Nederländerna” betyder allenast Konungariket Nederländernas europeiska område.

b) Uttrycken „person, bosatt i Sverige” och „person, bosatt i Nederländerna” äsyfta:

vad beträffar fysiska personer, varje fysisk person, som enligt svenska beskattningsregler anses bosatt (eller stadigvarande vistas) i Sverige, respektive varje fysisk person, som enligt nederländska beskattningsregler anses bosatt i Nederländerna;

vad beträffar bolag, varje bolag, som bildats enligt svensk lag, respektive varje bolag, som bildats enligt nederländsk lag, ävensom, såvitt angår bolag som icke bildats vare sig enligt svensk eller nederländsk lag, varje bolag vars rörelse ledes och övervakas i Sverige respektive i Nederländerna.

Därest en fysisk person kan anses bosatt i båda de avtalsslutande staterna, skall han enligt detta avtal anses bosatt i den stat, med vilken han har de starkaste personliga och ekonomiska förbindelserna. Kan frågan om var personen skall anses bosatt icke avgöras med tillämpning av denna regel, anses han vara bosatt i den stat, i vilken han äger medborgarskap. Är han medborgare i båda staterna eller är han icke medborgare i någon av staterna, skola behöriga myndigheter träffa överenskommelse från fall till fall.

c) Uttrycket „bolag” inbegriper aktiebolag, föreningar samt andra sammanslutningar eller juridiska personer.

(d) betekent de uitdrukking: „Zweedse onderneming” een onderneming op het gebied van nijverheid of handel, gedreven door een inwoner van Zweden, en betekent de uitdrukking: „Nederlandse onderneming” een onderneming op het gebied van nijverheid of handel, gedreven door een inwoner van Nederland; en betekenen de uitdrukkingen: „onderneming van een van de Verdragsluitende Staten” en „onderneming van de andere Verdragsluitende Staat” een Zweedse onderneming of een Nederlandse onderneming, al naar het zinsverband vereist;

(e) betekent de uitdrukking: „bevoegde autoriteit”, voor zoveel betreft Zweden, de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger, en voor zoveel betreft Nederland, de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

§ 2. Voor de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag door ieder van de Verdragsluitende Staten zal elke niet in dit Verdrag omschreven uitdrukking, tenzij het zinsverband anders vereist, de betekenis hebben, welke die uitdrukking heeft volgens de wetten van die Verdragsluitende Staat met betrekking tot de belastingen, welke het onderwerp vormen van dit Verdrag.

#### Artikel 4

§ 1. Inkomsten en vermogen zijn slechts aan belasting onderworpen in de Verdragsluitende Staat waar de belastingplichtige als inwoner wordt beschouwd, mits dit Verdrag niet een regel van andere strekking bevat.

§ 2. De onverdeelde boedel van een overledene wordt beschouwd als inwoner van de Staat, waar de overledene ten tijde van zijn overlijden als inwoner moet worden beschouwd.

#### Artikel 5

§ 1. Inkomsten verkregen uit onroerende zaken (met inbegrip van vermogenswinsten door de verkoop of verwisseling van onroerende zaken) zijn slechts aan belasting onderworpen in die Staat waar de onroerende zaken zijn gelegen.

§ 2. Royalties betaald met betrekking tot de exploitatie van onroerende zaken worden op dezelfde wijze belast als inkomsten, verkregen uit onroerende zaken.

§ 3. Royalties betaald met betrekking tot de exploitatie van een mijn of van enige andere vorm van exploitatie van natuurlijke hulpbronnen, welke geen onroerende zaken uitmaken, zijn slechts aan belasting onderworpen in de Staat, waar de mijn of natuurlijke hulpbron is gelegen.

d) Uttrycket „svenskt företag” betyder ett rörelseidkande företag, som bedrivs av en person, bosatt i Sverige, och uttrycket „nederländskt företag” betyder ett rörelseidkande företag, som bedrivs av en person, bosatt i Nederländerna; uttrycken „företag i en av de avtalslutande staterna” och „företag i den andra avtalslutande staten” betyda ett svenskt företag eller ett nederländskt företag, allteftersom sammanhanget kräver.

e) Uttrycket „behörig myndighet” betyder för Sveriges vidkommande finansministern eller hans befullmäktigade ombud och för Nederländernas vidkommande finansministern eller hans befullmäktigade ombud.

§ 2. Då någon av de avtalslutande staterna tillämpar bestämmelserna i detta avtal, skall, såvitt icke sammanhanget annorlunda kräver, varje däri förekommande uttryck, vars innebörd icke särskilt angivits i avtalet, anses hava den betydelse, som uttrycket har enligt den ifrågavarande statens lagar beträffande sådana skatter, som äro föremål för detta avtal.

#### Artikel 4

§ 1. Såframt ej annat stadgas i detta avtal, beskattas inkomst och förmögenhet allenast i den av de avtalslutande staterna, där den skattskyldige anses vara bosatt.

§ 2. Oskift dödsbo skall anses vara bosatt i den stat, där den avlidne skall anses hava varit bosatt vid dödsfallet.

#### Artikel 5

§ 1. Inkomst av fast egendom (däri inbegripet vinst å försäljning eller byte av fast egendom) beskattas allenast i den stat, där den fasta egendomen är belägen.

§ 2. Royalty för nyttjande av fast egendom anses i beskattningshänseende likställd med inkomst av fast egendom.

§ 3. Royalty för bearbetande av gruva eller annan naturtillgång, som ej är fast egendom, beskattas endast i den stat, där gruvan eller naturtillgången är belägen.

## Artikel 6

§ 1. Nijverheids- of handelsvoordelen van een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten zijn in de andere Verdragsluitende Staat niet aan belasting onderworpen, tenzij de onderneming haar bedrijf in de andere Verdragsluitende Staat uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien zij haar bedrijf aldus uitoefent, mag de andere Verdragsluitende Staat die voordelen belasten, maar slechts dat deel daarvan dat aan die vaste inrichting is toe te rekenen.

Vermogenswinsten, verkregen door de verkoop of verwisseling van een bedrijf of van een gedeelte ervan, worden beschouwd als nijverheids- of handelsvoordelen.

§ 2. Indien een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten in de andere Verdragsluitende Staat haar bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, zullen aan die vaste inrichting worden toegerekend de nijverheids- of handelsvoordelen, die zij geacht zou kunnen worden in die andere Verdragsluitende Staat te behalen, indien zij een onafhankelijke onderneming ware, welke dezelfde of soortgelijke werkzaamheden uitoefende onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en welke als willekeurig derde transacties aanging met de onderneming, waarvan zij een vaste inrichting is.

§ 3. De uitdrukking: „vaste inrichting” betekent een directie, filiaal, fabriek, kantoor, werkplaats, verkoopplokaal of andere vaste bedrijfsinrichting, een mijn of andere plaats van natuurlijke hulpbronnen, in exploitatie. Zij omvat ook een plaats waar ingevolge een overeenkomst een bouwwerk wordt uitgevoerd gedurende een tijdvak van tenminste een jaar, maar zij omvat niet een vertegenwoordiging, tenzij de vertegenwoordiger een algemene machtiging heeft om te onderhandelen en overeenkomsten af te sluiten namens de onderneming, en deze dit recht gewoonlijk uitoefent, dan wel een goederenvoorraad heeft, waaruit hij regelmatig bestellingen uitvoert namens de onderneming. In dit verband:

1) wordt een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten niet geacht een vaste inrichting in de andere Verdragsluitende Staat te hebben enkel op grond van het feit, dat zij in die andere Verdragsluitende Staat bedrijfshandelingen verricht door middel van een *bona fide* makelaar of commissionair, handelende in de normale uitoefening van zijn bedrijf als zodanig;

2) stempelt het feit, dat een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten in de andere Verdragsluitende Staat een vaste bedrijfsinrichting heeft uitsluitend voor het aankopen van waren of andere koopmansgoederen op zich zelf die vaste bedrijfsinrichting niet tot een vaste inrichting van de onderneming;



## Artikel 6

§ 1. Inkomst av rörelse, åtnjuten av ett företag i en av de avtalslutande staterna, skall icke bliva föremål för beskattning i den andra avtalslutande staten för såvitt icke företaget bedriver rörelse i sistnämnda stat från ett därstädes beläget fast driftställe. Är så fallet, äger den andra avtalslutande staten beskatta inkomsten men endast så stor del därav, som är hänförlig till det fasta driftstället.

Såsom inkomst av rörelse anses jämväl vinst, som erhålles genom försäljning eller byte av rörelsen eller del därav.

§ 2. Då ett företag i en av de avtalslutande staterna bedriver rörelse i den andra avtalslutande staten från ett därstädes beläget fast driftställe, skall till det fasta driftstället hänföras den inkomst av rörelse, som driftstället kan antagas skola hava åtnjutit i denna andra stat, därest driftstället varit ett oberoende företag med samma eller liknande verksamhet, bedriven under samma eller liknande villkor, samt driftstället självständigt avslutat affärer med det företag, till vilket det fasta driftstället hör.

§ 3. Uttrycket „fast driftställe” innefattar plats där företaget har sin ledning, filial, fabrik, kontor, verkstad, försäljningsställe eller annat fast affärsställe, ävensom gruva eller annan naturtillgång, som är föremål för bearbetning. Uttrycket i fråga innefattar även plats för byggnadsföretag, som utföres å entreprenad under en tidrymd av minst ett år, men inbegriper däremot icke en agentur, med mindre agenten har och regelbundet utnyttjar en allmän fullmakt att förhandla och sluta avtal å företagens vägnar eller har ett varulager, från vilket han regelbundet effekтуerar order å företagens vägnar. Med avseende härå märkes följande:

1) Ett företag i en av de avtalslutande staterna anses icke hava ett fast driftställe i den andra avtalslutande staten allenast å den grund, att företaget uppehåller affärsförbindelser i den andra avtalslutande staten genom förmedling av en fullt fristående mäklare eller kommissionär, som därvidlag endast fullgör uppdrag, som tillhöra hans vanliga affärsverksamhet.

2) Den omständigheten, att ett företag i en av de avtalslutande staterna har ett fast affärsställe i den andra avtalslutande staten uteslutande för inköp av varor, skall icke i och för sig medföra att detta affärsställe betraktas såsom ett fast driftställe för företaget.

3) stempelt het feit, dat een lichaam, dat een inwoner is van een van de Verdragsluitende Staten, een dochteronderneming heeft, welke een inwoner is van de andere Verdragsluitende Staat of welke haar bedrijf uitoefent in die andere Verdragsluitende Staat (hetzij door middel van een vaste inrichting of op andere wijze), op zich zelf die dochteronderneming niet tot een vaste inrichting van haar moedermaatschappij.

§ 4. Van de voordelen, welke opkomen aan een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten wordt geen deel toegerekend aan een vaste inrichting gevestigd in de andere Verdragsluitende Staat enkel op grond van aankoop van waren of andere koopmansgoederen in die andere Verdragsluitende Staat door de onderneming.

§ 5. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten kunnen bij overeenkomst regelen vaststellen voor de verdeling van nijverheids- of handelsvoordelen.

#### Artikel 7

##### Indien

(a) een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, of het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere Verdragsluitende Staat, of

(b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van of het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een van de Verdragsluitende Staten en van een onderneming van de andere Verdragsluitende Staat,

en in elk van beide gevallen, tussen de twee ondernemingen in haar handels- of financiële relaties, voorwaarden zijn gemaakt of opgelegd, welke afwijken van die, welke zouden zijn gemaakt tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen voordelen, welke zonder deze voorwaarden zouden zijn opgekomen aan een van de ondernemingen, maar tengevolge van die voorwaarden haar niet zijn opgekomen, begrepen worden in de voordelen van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast. Als gevolg daarvan dienen de noodzakelijke verbeteringen te worden aangebracht met betrekking tot de inkomsten van de andere onderneming.

#### Artikel 8

Voordelen behaald met het exploiteren van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn slechts aan belasting onderworpen in die Staat, waar het werkelijke middelpunt van het bestuur is gevestigd, mits de schepen of luchtvaartuigen de nationaliteit van die Staat hebben.

#### Artikel 9

§ 1. Dividenden betaald door een lichaam dat een inwoner is van Nederland aan een inwoner van Zweden, zullen zijn vrijgesteld van

3) Den omständigheten, att ett bolag, som anses bosatt i en av de avtalsslutande staterna, har ett dotterbolag, som anses bosatt i den andra avtalsslutande staten eller som driver rörelse i denna andra stat (vare sig detta sker från ett fast driftställe eller annorledes), skall icke i och för sig medföra att dotterbolaget betraktas såsom ett fast driftställe för moderbolaget.

§ 4. Ingen del av den inkomst, som uppkommer för ett företag i en av de avtalsslutande staterna, må anses hänförlig till ett fast driftställe i den andra avtalsslutande staten allenast av den anledningen, att företaget inköper varor i denna andra stat.

§ 5. Behöriga myndigheter i de avtalsslutande staterna äga träffa överenskommelse om regler för fördelning av rörelseinkomst.

#### Artikel 7

Beträffande sådana fall, då

a) ett företag i en av de avtalsslutande staterna direkt eller indirekt deltagar i ledningen eller övervakningen av ett företag i den andra avtalsslutande staten eller äger del av detta företags kapital eller

b) samma personer direkt eller indirekt deltaga i ledningen eller övervakningen av såväl ett företag i en av de avtalsslutande staterna som ett företag i den andra avtalsslutande staten eller äga del i båda dessa företags kapital,

skall iakttagas följande:

Om mellan företagen i handels- eller andra ekonomiska förbindelser avtalas eller föreskrivas villkor, som avvika från dem som skulle hava avtalats mellan två av varandra oberoende företag, må alla vinster, som skulle hava tillkommit det ena företaget om sagda villkor icke funnits men som på grund av villkoren ifråga icke tillkommit detta företag, inräknas i detta företags inkomster och beskattas i överensstämmelse därmed. Som följd härav skola erforderliga ändringar göras beträffande inkomstberäkningen för det andra företaget.

#### Artikel 8

Inkomst av internationell sjöfart eller luftfart beskattas allenast i den stat, där platsen för den verkliga ledningen är belägen, under förutsättning att fartygen eller luftfartygen äga denna stats nationalitet.

#### Artikel 9

§ 1. Utdelning från ett bolag, som anses bosatt i Nederländerna, till en person, som är bosatt i Sverige, skall vara undantagen från

Nederlandse belasting, tenzij de dividenden zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting in Nederland.

§ 2. Zweedse belasting op dividenden betaald door een lichaam dat een inwoner van Zweden is aan een inwoner van Nederland, zal 10 % niet overschrijden, tenzij de dividenden zijn toe te rekenen aan een vaste inrichting in Zweden; behoudens dat indien de inwoner van Nederland een lichaam is, dat onmiddellijk of middellijk, niet minder dan 50 % beheerst van het gehele stemrecht van het lichaam, dat de dividenden betaalt, de dividenden vrijgesteld zullen zijn van Zweedse belasting, tenzij zij aan een vaste inrichting in Zweden zijn toe te rekenen.

§ 3. Indien de dividenden ontvangen worden door een aandelenmaatschappij, welke onmiddellijk of middellijk, niet minder dan 50 % beheerst van het gehele stemrecht van het lichaam, dat de dividenden betaalt, zullen de dividenden zijn vrijgesteld van belasting in de Staat, waarvan de ontvanger van de dividenden inwoner is, mits overeenkomstig de wetten van die Staat de dividenden vrijgesteld zouden zijn van belasting, indien beide lichamen inwoner van die Staat waren geweest.

#### Artikel 10

§ 1. Interest, verkregen uit bronnen in een van de Verdragsluitende Staten door een inwoner van de andere Verdragsluitende Staat is vrijgesteld van belasting in die eerstbedoelde Staat, tenzij de interest is toe te rekenen aan een vaste inrichting in die Staat.

§ 2. In dit artikel omvat de uitdrukking: „interest” mede interest op obligaties, pandbrieven, schuldbewijzen of ter zake van enige andere vorm van schuldenaarschap.

§ 3. Indien een interest hoger is dan een billijke en redelijke vergoeding terzake van de schuld waarvoor de interest wordt voldaan, is de vrijstelling, bepaald bij dit artikel, slechts van toepassing op het deel van de interest, dat met zulk een billijke en redelijke vergoeding overeenkomt.

#### Artikel 11

§ 1. Royalties, verkregen uit bronnen in een van de Verdragsluitende Staten door een inwoner van de andere Verdragsluitende Staat, zijn vrijgesteld van belasting in die eerstbedoelde Staat.

§ 2. In dit artikel betekent de uitdrukking: „royalties” elke royalty of ander bedrag betaald als vergoeding voor het gebruik van of voor het recht van gebruik van een auteursrecht, octrooi, model, geheim procédé of recept, handelsmerk of andere soortgelijke zaak, maar zij omvat niet zodanige royalty als bedoeld is in artikel 5.

nederländsk skatt, såframt icke utdelningen är hänförlig till ett fast driftställe i Nederländerna.

§ 2. Svensk skatt å sådan utdelning, som av ett bolag, vilket anses bosatt i Sverige, utbetalas till en person, som är bosatt i Nederländerna, må icke överstiga 10 procent, såframt icke utdelningen är hänförlig till ett fast driftställe i Sverige; i sådana fall, då utdelningen uppbäres av ett bolag, som anses bosatt i Nederländerna och som direkt eller indirekt behärskar minst 50 procent av röstetalet för samtliga aktier i det bolag, som utbetalar utdelningen, skall dock utdelningen vara undantagen från svensk skatt, såframt icke utdelningen är hänförlig till ett fast driftställe i Sverige.

§ 3. I sådana fall, då utdelningen uppbäres av ett aktiebolag, som direkt eller indirekt behärskar minst 50 procent av röstetalet för samtliga aktier i det bolag, som utbetalar utdelningen, skall utdelningen vara undantagen från beskattning i den stat, där utdelningsmottagaren anses vara bosatt, dock endast i den mån utdelningen enligt nämnda stats lagar skulle hava varit undantagen från beskattning om båda bolagen hade varit bosatta i den staten.

#### Artikel 10

§ 1. Räkta, som uppbäres från inkomstkällor i den ena avtalslutande staten av en i den andra avtalslutande staten bosatt person, skall vara undantagen från skatt i den förstnämnda staten, såframt icke räntan är hänförlig till ett fast driftställe i denna stat.

§ 2. Under uttrycket „ränta” inbegripes i denna artikel ränta å obligationer, inteckningar, skuldsedlar, debentures och varje annat slag av skuld.

§ 3. I sådana fall, då räntan till beloppet överstiger vad som utgör en rimlig och skälig ersättning med hänsyn till den skuld, för vilken räntan betalas, skall skattebefrielsen enligt förevarande artikel gälla allenast för så stor del av räntan, som utgör en sådan rimlig och skälig ersättning.

#### Artikel 11

§ 1. Royalty, som uppbäres från inkomstkällor i den ena avtalslutande staten av en i den andra avtalslutande staten bosatt person, skall vara undantagen från skatt i den förstnämnda staten.

§ 2. Med uttrycket „royalty” förstås i denna artikel varje slag av royalty eller annat belopp, som utbetalas såsom ersättning för nyttjanderätten eller ensamrätten till varje slag av författar- och förlagsrätt, patent, ritning, hemlig fabrikationsmetod och recept, varumärke eller annan dylik egendom, men däremot icke royalty av sådant slag som omförmäles i artikel 5.

§ 3. Indien een royalty hoger is dan een billijke en redelijke vergoeding terzake van de rechten, waarvoor de royalty wordt voldaan, is de vrijstelling, bepaald bij dit artikel, slechts van toepassing op het deel van de royalty, dat met zulk een billijke en redelijke vergoeding overeenkomt.

§ 4. Een som ineens uit bronnen in een van de Verdragsluitende Staten verkregen door de verkoop van octrooirechten door een inwoner van de andere Verdragsluitende Staat, is vrijgesteld van belasting in de eerstbedoelde Staat.

#### Artikel 12

Beloningen voor arbeid of persoonlijke diensten alsmede opbrengst van vrije beroepen en beroepen op het gebied van kunst, uitgeoefend in een van de Verdragsluitende Staten door een inwoner van de andere Verdragsluitende Staat, zijn slechts belastbaar in die Verdragsluitende Staat waar de arbeid of de diensten worden verricht, voor zover in de volgende artikelen niet anders is bepaald.

#### Artikel 13

Beloningen voor arbeid of persoonlijke diensten, geheel of voornamelijk verricht op schepen of in luchtvaartuigen, welke de nationaliteit van een van de Verdragsluitende Staten hebben, zullen slechts in die Staat belastbaar zijn.

#### Artikel 14

§ 1. Een inwoner van Zweden is vrijgesteld van Nederlandse belasting terzake van beloning voor arbeid of persoonlijke diensten verricht in Nederland, indien

- (a) hij in Nederland verblijf houdt voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende het belastingjaar een totaal van honderd drie en tachtig dagen niet te boven gaan, en
- (b) de diensten verricht worden voor of ten behoeve van een inwoner van Zweden.

§ 2. Een inwoner van Nederland is vrijgesteld van Zweedse belasting terzake van beloning voor arbeid of persoonlijke diensten verricht in Zweden, indien

- (a) hij in Zweden verblijf houdt voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende het belastingjaar een totaal van honderd drie en tachtig dagen niet te boven gaan, en
- (b) de diensten verricht worden voor of ten behoeve van een inwoner van Nederland.

#### Artikel 15

Een inwoner van een van de Verdragsluitende Staten is in de andere Verdragsluitende Staat terzake van opbrengst uit vrije be-

§ 3. I sådana fall, då royaltyn till beloppet överstiger vad som utgör en rimlig och skälig ersättning för de rättigheter på grund varav royaltyn utbetalas, skall skattebefrielsen enligt förevarande artikel gälla allenast för så stor del av royaltyn, som utgör en sådan rimlig och skälig ersättning.

§ 4. Kapitalbelopp, som uppbäres från inkomstkällor i en av de avtalsslutande staterna genom försäljning av patenträttigheter av en person, vilken är bosatt i den andra avtalsslutande staten, skall vara undantaget från beskattning i den förstnämnda staten.

#### Artikel 12

Såframt ej annat stadgas i de följande artiklarna, beskattas inkomst av sådan tjänst eller sådant fritt yrke, som utövats i en av de avtalsslutande staterna av en person bosatt i den andra avtalsslutande staten, allenast i den stat i vilken tjänsten eller yrket utövats.

#### Artikel 13

Inkomst av tjänst skall, därest tjänsten helt och hållet eller till huvudsaklig del fullgjorts ombord å fartyg eller luftfartyg, vilka äga en av de avtalsslutande staternas nationalitet, beskattas allenast i denna stat.

#### Artikel 14

§ 1. En person, som är bosatt i Sverige, skall vara befriad från nederländsk skatt å inkomst av tjänst, som utförts i Nederländerna, under förutsättning

a) att han vistas i Nederländerna under en tidrymd eller tidrymder, som sammanlagt icke överstiga 183 dagar under beskattningsåret, och

b) att arbetet utförts för eller på uppdrag av en person, bosatt i Sverige.

§ 2. En person, som är bosatt i Nederländerna, skall vara befriad från svensk skatt å inkomst av tjänst, som utförts i Sverige, under förutsättning

a) att han vistas i Sverige under en tidrymd eller tidrymder, som sammanlagt icke överstiga 183 dagar under beskattningsåret, och

b) att arbetet utförts för eller på uppdrag av en person, bosatt i Nederländerna.

#### Artikel 15

Inkomst av fritt yrke åtnjuten av en person, som är bosatt i en av de avtalsslutande staterna, beskattas i den andra avtalsslutande staten

roepen en beroepen op het gebied van kunst slechts aan belasting onderworpen voor zover de opbrengst aan een vaste inrichting in de laatste Staat is toe te rekenen.

#### Artikel 16

De bepalingen van de artikelen 14 en 15 zijn niet van toepassing op de voordelen of de beloningen, genoten door personen, die openbare vertoningen en uitvoeringen geven of daaraan medewerken, zoals toneelspelers, film- of radioartisten, musici en atleten.

#### Artikel 17

Beloningen van een commissaris, van een lid van het bestuur, van de raad van beheer of van soortgelijke functies bij een lichaam, dat inwoner is van een van de Verdragsluitende Staten is belastbaar in de Verdragsluitende Staat, waarvan het lichaam een inwoner is.

#### Artikel 18

§ 1. Lonen, salarissen en soortgelijke beloningen, alsmede pensioenen en lijfrenten, welke hetzij rechtstreeks door een van de Verdragsluitende Staten hetzij door fondsen en instellingen in het leven geroepen door een van de Verdragsluitende Staten of de staatkundige onderdelen daarvan, worden betaald aan een onderdaan van die Staat, zijn van belasting vrijgesteld in de andere Staat.

De bepalingen van dit lid zijn niet van toepassing op betalingen terzake van diensten verricht in verband met een bedrijf, door een van de Verdragsluitende Staten in de andere Verdragsluitende Staat uitgeoefend met het oogmerk winst te behalen.

§ 2. Particuliere pensioenen en particuliere lijfrenten, genoten uit bronnen in een van de Verdragsluitende Staten en betaald aan inwoners van de andere Verdragsluitende Staat, zijn vrijgesteld van belasting in de eerst bedoelde Staat.

§ 3. De uitdrukking: „pensioenen” zoals deze gebezigd wordt in dit artikel, betekent periodieke betalingen gedaan terzake van verrichte diensten of als vergoeding voor bekomen letsel.

§ 4. De uitdrukking: „lijfrenten” zoals deze gebezigd wordt in dit artikel, betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen hetzij gedurende het leven hetzij gedurende een bepaald aantal jaren, ingevolge een verbintenis, voor zoveel particuliere lijfrenten betreft, tot het doen van de betalingen, welke staan tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde.

#### Artikel 19

Een hoogleraar of ander docent, die een inwoner van een van de Verdragsluitende Staten is, en de andere Verdragsluitende Staat tijde-



allenast i den mån inkomsten är hänförlig till ett fast driftställe i sistnämnda stat.

#### Artikel 16

Bestämmelserna i artiklarna 14 och 15 äro icke tillämpliga på inkomster, som förvärvats av skådespelare, filmskådespelare, radioartister, musiker, idrottsmän och dylika, vilka yrkesmässigt ägna sig åt offentlig nöjesverksamhet.

#### Artikel 17

Ersättningar, som utbetalas till direktörer, styrelseledamöter eller liknande befattningshavare i ett bolag, vilket anses bosatt i en av de avtalsslutande staterna, beskattas i den av staterna, där bolaget anses bosatt.

#### Artikel 18

§ 1. Löner, arvoden och andra liknande ersättningar samt pensioner och livräntor, som direkt av den ena avtalsslutande staten eller ock från fonder eller institutioner, som denna stat inrättat, utbetalas till en person, vilken är medborgare i denna stat, skola vara undantagna från beskattning i den andra staten. Vad sålunda sagts gäller även utbetalningar från under staten lydande statliga och kommunala enheter eller från fonder eller institutioner, som av dem inrättats.

Bestämmelserna i denna paragraf äro icke tillämpliga å utbetalningar, vilka utgöra ersättning för tjänster, utförda i samband med rörelse som endera av de avtalsslutande staterna bedrivit i förvärvsyfte i den andra avtalsslutande staten.

§ 2. Enskilda pensioner och livräntor, uppburna från inkomst-källor i en av de avtalsslutande staterna och utbetalda till personer bosatta i den andra avtalsslutande staten, skola vara undantagna från beskattning i förstnämnda stat.

§ 3. Uttrycket „pensioner” betyder i denna artikel periodiska utbetalningar gjorda såsom ersättning för utförda tjänster eller såsom ersättning för åsamkad skada.

§ 4. Uttrycket „livräntor” i denna artikel betyder fastställda belopp, som utbetalas periodiskt på fastställda tider under vederbörandes hela livstid eller under ett angivet antal år och som, såvitt angår enskilda livräntor, utgå på grund av en förpliktelse att verkställa dessa utbetalningar såsom ersättning för ett däremot fullt svarande vederlag i penningar eller penningars värde.

#### Artikel 19

En professor eller lärare bosatt i en av de avtalsslutande staterna, som tillfälligt vistas i den andra avtalsslutande staten under en tid av

lijk bezoekt voor het geven van onderwijs gedurende een tijdvak van niet meer dan twee jaar aan een universiteit of hogeschool, is in die andere Staat vrijgesteld van belasting terzake van de vergoeding ontvangen voor het geven van onderwijs.

#### Artikel 20

Studenten en voor het bedrijfsleven opgeleid wordende personen, die in een van de Verdragsluitende Staten verblijven uitsluitend voor doeleinden van studie of opleiding, zijn in die Staat vrijgesteld van belasting, voor uitkeringen aan hen gedaan uit de andere Staat, ten behoeve van hun onderhoud, onderwijs of opleiding.

#### Artikel 21

Met betrekking tot de vermogensbelastingen, vermeld in artikel 2 van dit Verdrag, zijn de beginselen, neergelegd in de artikelen 5, 6, 7, 8 en 15 van toepassing voor zover het vermogen bestaat uit onroerende zaken, wordt gebezigd in ondernemingen op het gebied van nijverheid en handel, in ondernemingen welke schepen en luchtvaartuigen exploiteren of in vrije beroepen en beroepen op het gebied van kunst. Alle andere soorten vermogen zullen belast worden overeenkomstig de regel van artikel 4, eerste lid.

#### Artikel 22

§ 1. Indien volgens de bepalingen van dit Verdrag een inwoner van Nederland is vrijgesteld van of recht heeft op vermindering van Zweedse belasting, is een soortgelijke vrijstelling of vermindering van toepassing op de onverdeelde boedel van overledenen, voor zover een of meer van de verkrijgers inwoner van Nederland is.

§ 2. Voor de toepassing van artikel 23, tweede lid, van dit Verdrag wordt Zweedse belasting op de onverdeelde boedel van een overledene, voor zover de inkomsten opkomen aan een verkrijger die een inwoner van Nederland is, beschouwd als belasting op inkomsten van zulk een verkrijger.

#### Artikel 23

§ 1. Ongeacht enige andere bepaling van dit Verdrag is Zweden bevoegd bij het heffen van belasting van inwoners van Zweden het tarief te berekenen, alsof in het bedrag van het inkomen of van het vermogen mede waren begrepen die inkomsten of die vermogensbestanddelen, welke overeenkomstig dit Verdrag slechts in Nederland belastbaar zijn.

§ 2. Ongeacht enige andere bepaling van dit Verdrag, is Nederland bevoegd bij het heffen van belasting van inwoners van Nederland, in de grondslag waarnaar deze belastingen worden geheven alle bestanddelen van het inkomen of van het vermogen te begrijpen. Voor zover zulks in overeenstemming is met de bepalingen van de Nederlandse wet zal Nederland een vermindering van de Nederlandse

högst två år för att meddela undervisning vid universitet eller högskola, skall vara befriad från beskattning i sistnämnda stat för ersättning, som utgår härför.

#### Artikel 20

Studenter eller praktikanter, som allenast i studie- eller utbildnings-syfte uppehålla sig i en av de avtalsslutande staterna, äro befriade från skattskyldighet i denna stat för belopp, som utbetalas till dem från den andra avtalsslutande staten till bestridande av deras uppehälle, undervisning eller utbildning.

#### Artikel 21

De principer, som fastställts i artiklarna 5, 6, 7, 8 och 15 av detta avtal, skola tillämpas jämväl å sådana förmögenhetsskatter, som angivas i artikel 2, i den mån förmögenheten består av fast egendom eller är nedlagd i rörelse eller i företag, som bedriva sjö- eller luftfart, eller i fritt yrke. All annan förmögenhet beskattas enligt den i artikel 4, paragraf 1, angivna regeln.

#### Artikel 22

§ 1. Då enligt föreskrifterna i detta avtal en person, bosatt i Nederländerna, är befriad från eller berättigad till nedsättning av svenks skatt, skall motsvarande befrielse eller nedsättning komma ett oskift dödsbo till godo i den mån en eller flera av dödsbodelägarne äro bosatta i Nederländerna.

§ 2. Vid tillämpning av artikel 23, paragraf 2, av detta avtal skall svensk skatt, som påföres ett oskift dödsbo — i den mån inkomsten belöper å dödsbodelägare bosatt i Nederländerna — anses såsom skatt å dödsbodelägarrens inkomst.

#### Artikel 23

§ 1. Oavsett vad som eljest stadgas i detta avtal äger Sverige vid fastställande av skatt, som påföres i Sverige bosatta personer, beräkna densamma efter den skattesats, som skulle varit tillämplig, om även sådan inkomst eller förmögenhet, som enligt detta avtal är skattepliktig allenast i Nederländerna, inräknats i den skattepliktiga inkomsten eller förmögenheten.

§ 2. Oavsett vad som eljest stadgas i detta avtal äger Nederländerna vid fastställande av skatt, som påföres i Nederländerna bosatta personer, i det belopp på vilket sådana skatter påföras inräkna all inkomst eller förmögenhet. I den omfattning, som överensstämmer med föreskrifterna i nederländsk skattelagstiftning, förbinder sig Nederländerna att medgiva avdrag från nederländsk skatt med hänsyn

belasting toestaan met betrekking tot inkomsten of vermogensbestanddelen, die volgens de voorgaande bepalingen van dit Verdrag onderworpen zijn aan de Zweedse belasting.

#### Artikel 24

De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten zullen zodanige inlichtingen (zijnde inlichtingen, welke de belastingautoriteiten geordend voorhanden hebben) uitwisselen als nodig is om aan de bepalingen van dit Verdrag uitvoering te geven of om fraude te voorkomen of om uitvoering te geven aan wettelijke voorzieningen tegen wetsontduiking met betrekking tot de belastingen welke het onderwerp van dit Verdrag vormen.

Elke aldus uitgewisselde inlichting zal als geheim worden behandeld en zal niet ter kennis worden gebracht van andere personen, dan die belast met de aanslagregeling en de inning van de belastingen, welke het onderwerp van dit Verdrag vormen. Generlei inlichting als hiervoor is bedoeld, welke een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handwerks- of handelswerkwijze zou onthullen, zal worden uitgewisseld.

#### Artikel 25

§ 1. De Verdragsluitende Staten nemen op zich elkander hulp en bijstand te verlenen bij de inning van de belastingen welke het onderwerp van dit Verdrag vormen, met inbegrip van interest, van kosten, van verhogingen, van belasting en van boeten van niet-strafrechtelijke aard.

§ 2. In geval van verzoeken tot invordering van belastingen, zullen belastingvorderingen van een van de Verdragsluitende Staten, welke in die Staat ingevorderd kunnen worden door de andere Verdragsluitende Staat ter invordering worden aanvaard en in die Staat worden geïnd, overeenkomstig de wetten welke van toepassing zijn voor de invordering en inning van zijn eigen belastingen. Zodanige vorderingen zullen in de laatstbedoelde Staat geen voorrang genieten. De aangezochte Staat zal niet gehouden zijn over te gaan tot maatregelen van executie waarvoor de wet van de verzoekende Staat geen voorziening inhoudt.

§ 3. Elk verzoek zal vergezeld gaan van bescheiden, waaruit blijkt dat volgens de wetten van de verzoekende Staat de belastingen in die Staat ingevorderd kunnen worden zoals bepaald is in het tweede lid van dit artikel.

§ 4. De hulp, bedoeld in dit artikel zal slechts worden verleend ten aanzien van onderdanen, inwoners of lichamen van de verzoekende Staat.

till den inkomst eller förmögenhet, som enligt bestämmelserna ovan i detta avtal är föremål för svensk skatt.

#### Artikel 24

Behöriga myndigheter i de båda avtalslutande staterna skola utbyta sådana upplysningar (av beskaffenhet att stå till beskattningsmyndigheternas förfogande under deras sedvanliga tjänsteutövning) som äro nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i detta avtal eller för att förebygga bedrägeri eller för att tillämpa givna föreskrifter till förebyggande av skatteflykt ifråga om de skatter, som äro föremål för detta avtal. De utbytta upplysningarna skola behandlas såsom hemliga och få icke yppas för andra personer än dem, som handlägga taxering och uppbörd av de skatter, som äro föremål för detta avtal. Sådana upplysningar få emellertid icke utbytas, som skulle röja någon handels-, affärs-, industri- eller yrkeshemlighet eller något i verksamheten nyttjat förfaringsätt.

#### Artikel 25

§ 1. De avtalslutande staterna förbinda sig att lämna varandra biträde och handräckning för indrivning av sådana skatter, som avses i detta avtal, tillika med ränta, kostnader samt tilläggsbelopp till skatterna ävensom viten utan straffrättslig karaktär.

§ 2. Då fråga är om framställning rörande indrivning av skatter, skola sådana skatteanspråk från en av de avtalslutande staterna, vilka äro exigibla i denna stat, erkännas såsom exigibla av den andra avtalslutande staten och indrivs där i enlighet med dess lagstiftning beträffande indrivning och uppbörd av egna skatter. Sådana anspråk skola icke åtnjuta förmånsrätt i sistnämnda stat. Den stat, till vilken framställningen gjorts, skall icke vara pliktig att tillgripa verkställighetsåtgärder, som icke äro i överensstämmelse med lagstiftningen i den stat, som gjort framställningen.

§ 3. Vid varje framställning skola fogas handlingar, utvisande att skatteanspråken enligt lagstiftningen i den stat, från vilken framställningen göres, där äro exigibla på sätt stadgas i paragraf 2 i denna artikel.

§ 4. Handräckning, som föreskrives i denna artikel, skall medgivas endast såvitt angår medborgare i den stat, från vilken framställningen göres, eller mot personer eller bolag, vilka anses bosatta i denna stat.

### Artikel 26

§ 1. In geen geval zullen de bepalingen van artikel 24 en artikel 25 van dit Verdrag dusdanig worden uitgelegd, dat zij een der Verdragsluitende Staten de verplichting opleggen

(a) administratieve maatregelen te nemen, welke in strijd zijn met de voorschriften en het gebruik van een van de beide Verdragsluitende Staten, of

(b) bijzonderheden te verstrekken, welke niet verkrijgbaar zijn volgens zijn eigen wetgeving of die van de verzoekende Staat.

§ 2. De Staat, aan welke een verzoek om inlichtingen of bijstand is gedaan, zal zo spoedig mogelijk aan het gedane verzoek gevolg geven. Nochtans kan de bedoelde Staat weigeren aan een dergelijk verzoek te voldoen om redenen van openbaar beleid. In een dergelijk geval zal deze Staat de verzoekende Staat zo spoedig mogelijk inlichten.

### Artikel 27

Ingeval het optreden van de belastingautoriteiten van de Verdragsluitende Staten heeft geleid of zal leiden tot dubbele belastingheffing in strijd met de bepalingen van dit Verdrag, zal de belastingplichtige het recht hebben een klacht in te dienen bij de Staat, waarvan hij een onderdaan is, of, indien hij niet een onderdaan is van een van de beide Verdragsluitende Staten, bij de Staat waarvan hij een inwoner is. Als regel dient deze klacht te worden ingediend binnen een jaar na het einde van het kalenderjaar, waarin de belastingplichtige zich bewust is geworden van de dubbele belasting. Indien de klacht gegrond wordt geacht, zal de bevoegde autoriteit van die Staat er naar streven met de bevoegde autoriteit van de andere Staat tot overeenstemming te komen om de bedoelde dubbele belasting te vermijden.

### Artikel 28

§ 1. Met betrekking tot de belastingen, vermeld in artikel 2 van dit Verdrag, zullen de onderdanen van een van de Verdragsluitende Staten in de andere Verdragsluitende Staat niet worden onderworpen aan enige belasting of daarmee verband houdende verplichting, welke anders, hoger of drukkender is dan de belasting en daarmee verband houdende verplichtingen, waaraan de onderdanen van de laatstbedoelde Staat zijn of mochten worden onderworpen.

§ 2. Met betrekking tot de belastingen, vermeld in artikel 2 van dit Verdrag, zullen de ondernemingen van een van de Verdragsluitende Staten in de andere Verdragsluitende Staat terzake van voordelen, welke aan hun vaste inrichtingen in die andere Staat kunnen worden toegerekend, niet onderworpen worden aan enige belasting, die anders, hoger of drukkender is dan de belasting, waaraan de onder-

## Artikel 26

§ 1. Föreskrifterna i artiklarna 24 och 25 av detta avtal skola i intet fall anses medföra skyldighet för någon av de avtalslutande staterna

a) att vidtagna förvaltningsåtgärder, som avvika från endera av de avtalslutande staternas lagstiftning eller praxis, eller

b) att lämna upplysningar, som icke kunna erhållas enligt dess egen lagstiftning eller enligt lagstiftningen i den stat, som gör framställningen.

§ 2. Den stat, till vilken framställning om erhållande av upplysningar eller handräckning gjorts, skall så snart sig göra låter efterkomma den gjorda framställningen. Dock må ifrågavarande stat vägra att efterkomma framställningen på grund av allmänna hänsyn. I dylikt fall skall nämnda stat så snart som möjligt härom underrätta den stat, som gjort framställningen.

## Artikel 27

Därest åtgärder, som vidtagits av beskattningsmyndigheterna i de avtalslutande staterna, medfört eller komma att medföra dubbelbeskattning i strid mot bestämmelserna i detta avtal, äger den skattskyldige att häremot göra erinran hos den stat, vars medborgare han är, eller, om han icke är medborgare i någondera av de avtalslutande staterna, hos den stat, där han är bosatt. Dylik erinran skall i regel göras inom ett år efter utgången av det kalenderår, under vilket den skattskyldige erhöll kännedom om dubbelbeskattningen. Anses erinran grundad, skall behörig myndighet i sådan stat vidtaga åtgärder för att ernå överenskommelse med behörig myndighet i den andra staten i syfte att undvika dubbelbeskattningen i fråga.

## Artikel 28

§ 1. Med avseende å de i artikel 2 av detta avtal angivna skatterna skola medborgare i en av de avtalslutande staterna icke i den andra avtalslutande staten bliva föremål för någon beskattning eller något därmed sammanhängande skattekrav, som är av annat slag, högre eller mer tyngande än den beskattning och därmed sammanhängande skattekrav, som medborgare i den senare staten äro eller kunna bliva underkastade.

§ 2. Med avseende å de i artikel 2 av detta avtal angivna skatterna skola företag i en av de avtalslutande staterna icke på grund av inkomst, hänförlig till företagets fasta driftställen i den andra avtalslutande staten, underkastas någon beskattning i denna andra stat som är av annat slag, högre eller mera tyngande än den beskattning, som företag i denna andra stat äro eller kunna bliva under-

nemingen van die andere Staat, terzake van gelijksoortige voordelen, zijn of mochten worden onderworpen.

§ 3. Een natuurlijk persoon of lichaam, inwoner van een van de Verdragsluitende Staten, zal niet onderworpen zijn aan enige vermogensbelasting in de andere Verdragsluitende Staat, welke anders, hoger of drukkender is, dan de vermogensbelasting, waaraan een natuurlijk persoon, of, onderscheidenlijk, een lichaam, inwoner van die Staat, is of mocht worden onderworpen.

§ 4. Het eerste lid of het tweede lid van dit artikel zullen niet dusdanig worden uitgelegd, dat zij een van de Verdragsluitende Staten verplichten aan onderdanen van de andere Verdragsluitende Staat, die geen inwoner zijn van de eerstbedoelde Staat, dezelfde persoonlijke kortingen, verminderingen en aftrekken terzake van belasting te verlenen als aan de onderdanen van die Staat worden verleend.

§ 5. In dit artikel betekent de uitdrukking: „onderdanen”

- (a) met betrekking tot Zweden, alle Zweedse onderdanen en alle Zweedse lichamen;
- (b) met betrekking tot Nederland
  - (1) alle Nederlanders,
  - (2) alle Nederlandse onderdanen, inwoners van Nederland, en
  - (3) alle Nederlandse lichamen.

#### Artikel 29

Aan de bepalingen van dit Verdrag zal geen uitleg worden gegeven, welke op enigerlei wijze beperkt enige vrijstelling, aftrek, vermindering of andere tegemoetkoming, door de wetten van een van de Verdragsluitende Staten toegekend met betrekking tot het vaststellen van de door die Staat geheven belasting.

#### Artikel 30

Ingeval enige moeilijkheid of twijfel rijst met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag, zullen de bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten zich met elkander in verbinding stellen, ten einde de aangelegenheid in onderling overleg te regelen.

#### Artikel 31

§ 1. De bevoegde autoriteiten van elk van de Verdragsluitende Staten, kunnen in overeenstemming met het gebruik van die Staat, voorschriften vaststellen, nodig om de bepalingen van dit Verdrag uit te voeren.

§ 2. Ten aanzien van de bepalingen van dit Verdrag met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen of de wederkerige hulp bij de inning van de belastingen, kunnen de bevoegde autoriteiten in gemeenschappelijk overleg regelen vaststellen betreffende de te volgen



kastade med avseende å likartad inkomst.

§ 3. En fysisk person eller ett bolag, som anses bosatt i en av de avtalslutande staterna, må icke i den andra avtalslutande staten bliva föremål för någon förmögenhetsskatt, som är av annat slag, högre eller mera tyngande än den förmögenhetsskatt, som en fysisk person eller, i förekommande fall, ett bolag, som anses bosatt i denna andra stat, är eller kan bliva föremål för.

§ 4. Vad i paragraferna 1 eller 2 i denna artikel sägs skall icke anses medföra förpliktelse för någondera av de avtalslutande staterna att medgiva medborgare i den andra avtalslutande staten, vilka icke äro bosatta inom den förstämda staten, samma personliga avdrag vid beskattningen eller samma skattenedsättningar eller skattebefrielser, som äro medgivna denna stats egna medborgare.

§ 5. Uttrycket „medborgare” i denna artikel betyder

a) beträffande Sverige: alla svenska medborgare samt alla svenska juridiska personer;

b) beträffande Nederländerna:

1) alla nederländska medborgare,

2) alla nederländska undersåtar, bosatta i Nederländerna och

3) alla nederländska juridiska personer.

#### Artikel 29

Bestämmelserna i detta avtal skola icke anses på något sätt begränsa de skattebefrielser eller avdrag eller andra lättnader vid beskattningen, som medgivas enligt lagstiftningen i någon av de avtalslutande staterna vid fastställande av dess skatter.

#### Artikel 30

I fall, då svårighet eller tvivelsmål uppkommer vid detta avtals tolkning eller tillämpning, skola behöriga myndigheter i de avtalslutande staterna förhandla med varandra i syfte att lösa frågan genom ömsesidig överenskommelse.

#### Artikel 31

§ 1. Behöriga myndigheter i envar av de avtalslutande staterna äga, i överensstämmelse med vad som är brukligt i den staten, meddela erforderliga föreskrifter rörande tillämpningen av detta avtal.

§ 2. Vad angår detta avtals föreskrifter om utbyte av upplysningar och ömsesidig handräckning för skatteindrivning må de behöriga myndigheterna, genom ömsesidig överenskommelse, föreskriva regler avseende förfaringssätt, formen för framställningar och

gedragslijn, de formulieren voor aanvragen en voor antwoorden daarop, de herleiding van de munt, de beschikking over de geïnde bedragen, de minima van de voor invordering in aanmerking komende bedragen en daarmede verband houdende zaken.

§ 3. De bevoegde autoriteiten van de Verdragssluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkander in verbinding stellen voor de uitvoering van de bepalingen van dit Verdrag.

#### Artikel 32

§ 1. Dit Verdrag kan, ongewijzigd of met overeengekomen wijzigingen, worden uitgebreid tot een van de Nederlandse Overzeese Rijksdelen, indien dit gebied belastingen heft van in wezen gelijksoortige aard met de belastingen genoemd in artikel 2 van dit Verdrag. Over zodanige uitbreiding zullen beide Staten zich verstaan door een notawisseling; in deze nota's zullen zij vastleggen de datum van het inwerking treden van de uitbreiding, de wijzigingen en de voorwaarden (daaronder begrepen die, welke betrekking hebben op de opzegging), waaronder het Verdrag van toepassing zal zijn.

§ 2. Tenzij door beide Verdragssluitende Staten uitdrukkelijk anders is overeengekomen, zal de beëindiging met betrekking tot Zweden of Nederland van dit Verdrag krachtens artikel 34, een einde maken aan de toepassing van dit Verdrag met betrekking tot elk gebied, waartoe dit Verdrag krachtens dit artikel is uitgebreid.

#### Artikel 33

§ 1. Dit Verdrag zal worden bekrachtigd door de Hoge Verdragssluitende Partijen. Bekrachtiging door Zijne Majesteit de Koning van Zweden zal afhankelijk zijn van de toestemming van de Riksdag. De akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te 's-Gravenhage worden uitgewisseld. Het Verdrag zal, met inachtneming van het bepaalde in het tweede lid van dit artikel, in werking treden op de dag van de uitwisseling der akten van bekrachtiging.

§ 2. Na de uitwisseling van de akten van bekrachtiging zal dit Verdrag van kracht zijn

(a) in Zweden:

met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen, belastbaar in of na het kalenderjaar beginnende op 1 Januari 1952;

met betrekking tot couponbelasting van dividenden, welke betaalbaar zijn gesteld op of na 1 Januari 1951;

(b) in Nederland:

met betrekking tot de inkomsten- en vermogensbelastingen voor elk belastingjaar beginnende na 31 December 1950;

met betrekking tot de vennootschapsbelasting voor elk belastbaar boekjaar beginnende na 31 December 1950 en voor het niet verstreken deel van elk belastbaar boekjaar, dat op die datum lopende is;

svar å desamma, omräkning av valuta, disposition av indrivna medel, minsta belopp som framställning om indrivning må avse samt därmed sammanhängande spörsmål.

§ 3. Behöriga myndigheter i de avtalsslutande staterna äga förhandla direkt med varandra i syfte att genomföra bestämmelserna i detta avtal.

#### Artikel 32

§ 1. Detta avtal må, antingen i dess helhet eller med överenskomna jämkningar, utvidgas till att även avse Nederländerna tillhörigt utomeuropeiskt område, under förutsättning att området påför skatter, som äro i huvudsak likartade med de skatter, vilka äro angivna i artikel 2 av detta avtal. Beträffande sådan utvidgning skola de båda staterna förhandla med varandra genom notväxling; i dessa noter skola fastställas den tidpunkt, från vilken utvidgningen skall äga giltighet, samt de jämkningar och de villkor (inbegripet sådana som avse uppsägning) under vilka avtalet skall vara tillämpligt.

§ 2. Därest detta avtal jämlikt artikel 34 upphör att gälla beträffande Sverige och Nederländerna, skall, om icke annat uttryckligen överenskommits mellan de båda avtalsslutande staterna, avtalet även upphöra att gälla beträffande varje område, vartill avtalet utsträckts jämlikt denna artikel.

#### Artikel 33

§ 1. Detta avtal skall ratificeras av de höga fördragsslutande parterna. Hans Majestät Konungens av Sverige ratifikation skall ske med riksdagens samtycke. Ratifikationshandlingarna skola snarast möjligt utväxlas i Haag. Avtalet skall, med iakttagande av vad som föreskrives i paragraf 2 i denna artikel, träda i kraft å den dag, då utväxlingen av ratifikationshandlingarna sker.

§ 2. Sedan ratifikationshandlingarna utväxlats skall avtalet äga tillämpning

a) i Sverige:

beträffande sådana skatter å inkomst eller förmögenhet, som utgå på grund av taxering under eller efter det kalenderår, som börjar den 1 januari 1952;

beträffande kupongskatt å sådan utdelning, som förfallit till betalning den 1 januari 1951 eller senare;

b) i Nederländerna:

beträffande inkomstskatt och förmögenhetsskatt för beskattningsår, som börjar efter den 31 december 1950;

beträffande bolagsskatt för räkenskapsår, som börjar efter den 31 december 1950, ävensom för den vid sagda tidpunkt ännu icke tilländalupna delen av ett löpande räkenskapsår;

met betrekking tot dividendbelasting van dividenden, welke betaalbaar zijn gesteld na 31 December 1950;

met betrekking tot andere belastingen van inkomsten ingehouden bij de bron gedurende het kalenderjaar 1951 en volgende jaren.

§ 3. Het op 21 Maart 1935 te Stockholm tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden gesloten Verdrag ter voorkoming van dubbele belasting zal ophouden van kracht te zijn al naar de bepalingen van dit Verdrag krachtens de regels van het tweede lid van dit artikel van kracht zullen worden.

#### Artikel 34

Dit Verdrag zal voor onbepaalde tijd van kracht blijven, maar elk van de Verdragssluitende Staten kan, op of voor de 30ste Juni van elk kalenderjaar niet vroeger dan het jaar 1956, aan de andere Verdragssluitende Staat langs diplomatieke weg een schriftelijke kennisgeving van beëindiging doen toekomen; in dat geval zal dit Verdrag ophouden van kracht te zijn

(a) in Zweden:

met betrekking tot belastingen van inkomsten en van vermogen, belastbaar na het einde van het kalenderjaar, eerstvolgend op het jaar waarin de kennisgeving is gedaan;

met betrekking tot couponbelasting van dividenden, welke betaalbaar zijn gesteld op of na 1 Januari in het kalenderjaar, eerstvolgend op het jaar waarin de kennisgeving is gedaan;

(b) in Nederland:

met betrekking tot de inkomsten- en vermogensbelastingen voor elk belastingjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar, waarin de kennisgeving is gedaan;

met betrekking tot de vennootschapsbelasting voor elk belastbaar boekjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar, waarin de kennisgeving is gedaan, en voor het niet verstreken deel van elk belastbaar boekjaar, dat aan het einde van dat jaar lopende is, en

met betrekking tot elke andere belasting voor elk kalenderjaar volgende op dat, waarin de kennisgeving is gedaan.

Ten blijk van de bovengenoemde gevolmachtigden dit Verdrag hebben ondertekend en van hun zegel voorzien.

Gedaan in tweevoud te Stockholm, de 25ste April 1952, in de Nederlandse en in de Zweedse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

WILLEM DANIELS

---

#### Protocol

Bij gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting en het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot belastingen van inkomsten en vermogen, heden tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden gesloten, zijn de ondergetekende

beträffande skatt å sådan utdelning, som förfallit till betalning efter den 31 december 1950;

beträffande andra inkomstskatter, som avdragits vid källan under kalenderåret 1951 och följande år.

§ 3. Det den 21 mars 1935 i Stockholm ingångna avtalet mellan Konungariket Sverige och Konungariket Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning skall upphöra att gälla allteftersom bestämmelserna i förevarande avtal jämlikt paragraf 2 i denna artikel träda i tillämpning.

#### Artikel 34

Detta avtal skall förbliva i kraft utan tidsbegränsning, men envar av de avtalsslutande staterna äger att — senast den 30 juni under ett kalenderår, dock icke tidigare än år 1956 — hos den andra staten på diplomatisk väg skriftligen uppsäga avtalet. I händelse av sådan uppsägning skall avtalet upphöra att gälla.

##### a) i Sverige:

beträffande sådana skatter å inkomst eller förmögenhet, som utgå på grund av taxering efter utgången av kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum;

beträffande kupongskatt å sådan utdelning, som förfaller till betalning å eller efter den 1 januari kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum;

##### b) i Nederländerna:

beträffande inkomstskatt och förmögenhetsskatt för beskattningsår, som börjar efter utgången av det kalenderår, varunder uppsägningen ägde rum;

beträffande bolagsskatt för räkenskapsår, som börjar efter utgången av det kalenderår varunder uppsägningen ägde rum, ävensom för den ännu icke tilländalupna delen av ett räkenskapsår, som är löpande vid utgången av nämnda kalenderår;

beträffande andra skatter för kalenderår, som följa efter det år, varunder uppsägningen ägde rum.

Till bekräftelse härå hava ovannämnda befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal och försett detsamma med sina sigill.

Som skedde i Stockholm den 25 april 1952, i två exemplar, på svenska och nederländska språken, vilka båda texter äga lika vitsord.

ÖSTEN UNDEŃ

---

#### Protokoll

Vid undertecknandet av det denna dag ingångna avtalet mellan Konungariket Sverige och Konungariket Nederländerna för undvikande av dubbelbeskattning och fastställande av bestämmelser angående ömsesidig handräckning beträffande skatter å inkomst och förmögenhet hava undertecknade befullmäktigade ombud överens-

gevolmachtigden overeengekomen, dat de volgende bepalingen een integrerend deel van het Verdrag zullen uitmaken.

ad Artikel 2

Dit Verdrag is niet van toepassing op de speciale belasting, in Zweden verschuldigd door handelsreizigers en personen, die openbare vertoningen of uitvoeringen geven of daaraan medewerken (bevillningsavgifter för särskilda förmåner och rättigheter) als is voorgeschreven door de Zweedse wet, gedateerd 23 October 1908.

Bij het overeenkomen van de bovenvermelde regel is aangenomen, dat indien Zweden aan onderdanen van een derde Staat aftrek of vrijstelling van de vorengenoemde speciale belasting op handelsreizigers mocht verlenen, dezelfde aftrek of vrijstelling aan onderdanen van Nederland zal worden verleend.

ad Artikel 5

De uitdrukking inkomsten uit onroerende zaken omvat niet interest op hypothecken of op obligaties, verzekerd door zulke zaken.

ad Artikelen 5, 6 en 21

Vermogenswinsten op toebehoren van, en op roerende zaken, welke voorts behoren bij een boerderij en worden verkocht of verwisseld tezamen met de boerderij, zullen slechts in die Staat aan belasting zijn onderworpen, waarin de boerderij is gelegen, niettegenstaande vermogenswinsten door de verkoop of verwisseling van boerderijen in Zweden belast worden overeenkomstig de regel in artikel 5, eerste lid, en in Nederland overeenkomstig de regel in artikel 6, eerste lid.

Wanneer een boerderij aan vermogensbelasting is onderworpen in een van de Verdragssluitende Staten, zullen toebehoren en roerende zaken, welke voorts bij de boerderij behoren ook aan vermogensbelasting in dezelfde Verdragssluitende Staat zijn onderworpen. Deze laatstvermelde regel kan afzonderlijk worden opgezegd en zal in zulk een geval ophouden van kracht te zijn aan het einde van het kalenderjaar, waarin de opzegging heeft plaats gehad.

ad Artikel 17

De regel, neergelegd in artikel 17 zal in geen van de Verdragssluitende Staten in practijk worden gebracht totdat de Zweedse wetten zodanig zullen zijn gewijzigd dat een niet-inwoner van Zweden in alle gevallen belast kan worden in Zweden voor beloningen van de soort, vermeld in artikel 17, welke hij uit Zweden ontvangt.

ad Artikel 24

De verplichting tot het uitwisselen van inlichtingen geldt niet voor inlichtingen, verkregen van banken of daarmede gelijkgestelde instellingen.

Gedaan in tweevoud te Stockholm, de 25ste April 1952, in de Nederlandse en in de Zweedse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

WILLEM DANIELS

kommit att följande bestämmelser skola utgöra en integrerande del av avtalet:

#### till Artikel 2

Detta avtal gäller icke beträffande den särskilda skatt som, jämlikt förordningen den 23 oktober 1908, i Sverige uttages av handelsresande och av den, som ägnar sig åt offentlig nöjesverksamhet (bevillningsavgifter för särskilda förmåner och rättigheter).

När överenskommelse härom träffats har förutsatts att, därest Sverige skulle gentemot medborgare i en tredje stat medgiva nedsättning av eller befrielse från nyssnämnda särskilda skatt å handelsresande, motsvarande nedsättning eller befrielse skall medgivas gentemot nederländska medborgare.

#### till Artikel 5

Under uttrycket „inkomst av fast egendom” inbegripes icke ränta å inteckningar eller obligationer för vilka sådan egendom utgör säkerhet.

#### till Artiklarna 5, 6 och 21

Realisationsvinster å sådana tillbehör och inventarier, tillhörande en jordbruksfastighet, vilka försålts eller bytts tillsammans med fastigheten, skola beskattas allenast i den stat, där fastigheten är belägen, oberoende av att realisationsvinster genom försäljning eller byte av jordbruksfastigheter beskattas i Sverige jämlikt artikel 5, paragraf 1, och i Nederländerna jämlikt artikel 6, paragraf 1.

Då en jordbruksfastighet är föremål för förmögenhetsskatt i en av de avtalsslutande staterna, skola även tillbehör och inventarier, tillhörande fastigheten, bliva föremål för förmögenhetsskatt i samma stat. Denna sistnämnda bestämmelse kan uppsägas särskilt och skall i sådant fall upphöra att gälla med utgången av det kalenderår, under vilket uppsägningen ägde rum.

#### till Artikel 17

Bestämmelsen i artikel 17 skall icke träda i kraft i någondera av de avtalsslutande staterna förrän svensk skattelagstiftning ändrats så, att i utlandet bosatt betalningsmottagare i samtliga fall kan beskattas i Sverige för från Sverige uppburen inkomst av det slag, som nämnes i artikel 17.

#### till Artikel 24

Skyldigheten att utbyta upplysningar avser icke upplysningar erhållna från banker eller andra liknanda penninginrättningar.

Som skedde i Stockholm den 25 april 1952, i två exemplar, på svenska och nederländska språken, vilka båda texter äga lika vitsord.

ÖSTEN UNDÉN

D. GOEDKEURING

Het Verdrag behoeft de goedkeuring van de Staten-Generaal, ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Verdrag is voorzien in artikel 33, § 1.

G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag zal ingevolge artikel 33, § 1, — met inachtneming van het bepaalde in § 2 van dat artikel — in werking treden op de dag van de uitwisseling der akten van bekrachtiging.

J. GEGEVENS

De tekst van het op 21 Maart 1935 te Stockholm tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden gesloten Verdrag ter voorkoming van dubbele belasting, naar welk Verdrag in artikel 33, § 3, van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 11 Mei 1935 in *Staatsblad* No. 282.

De tekst van het op 25 April 1952 te Stockholm tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden gesloten Verdrag tot het vermijden van dubbele belasting en het vaststellen van regelen voor wederzijdse administratieve hulp met betrekking tot rechten terzake van nalatenschappen is in *Tractatenblad* 1952 no. 89 geplaatst.

Uitgegeven de tiende Juli 1952.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
STIKKER.